



MIR SCHAFEN ZUKUNFT

NOUS CONSTRUISSONS L'AVENIR
NÓS CONSTRUÍMOS O FUTURO
WE'RE SHAPING THE FUTURE



GEMENGEWAL 11.06.2023

ELECTIONS COMMUNALES
LOCAL COUNCIL ELECTION

LËSCHT 3



Schëtter
déi
gréng

DÉI GRÉNG SCHËTTER

Mat der Participatioun un de Gemengewale fir d'éischte Kéier am Joer 2017 hunn déi gréng Schëtter ee vun den eelef Sëtzer gewonnen. D'Nora Forgiarini war d'éischt am Gemengerot an no dräi Joer am Schäfferot. Wärend dëse sechs Joer, hu mir haart geschafft fir aus Schëtter en Duerf ze maachen, wou d'Qualitéit vun der Êmwelt an d'Wuelbefanne vun all sengen Awunner eng vun hiren Haaptprioritéite sinn.

Participant aux élections municipales pour la première fois en 2017, déi gréng Schëtter ont remporté l'un des onze sièges disponibles. Nora Forgiarini a été conseillère puis échevine. Pendant ces six années, nous avons travaillé dur pour faire de Schutrange une commune qui classe la qualité de son environnement et le bien-être de tous ses résidents au premier rang de ses priorités.

Contesting a local council election for the first time in 2017, déi gréng Schëtter won one of the eleven seats. Nora Forgiarini has served as councillor and subsequently as deputy mayor. For those six years, we have worked hard to make Schutrange the kind of place that ranks the quality of its environment and the wellbeing of all its residents as its top priorities.



CLIMATE AND BIODIVERSITY



Zesumme mat iech well ech d'Gréngflächen an onser Gemeng weider ausbauen. Esou énnerstëtze mir d'Vilfalt vu Fauna a Flora am urbane Beräich a bidde gläichzäiteg onse Bierger flott, faarweg an erhuelsam Plazen am Schied. (Nora Forgiarini)

Duerch déi konstant a konstruktiv Ênnerstëtzung vun eise Koalitiounspartner, an dank onsem ganz engagierter Beamte fir nohalteg Entwécklung an onse Klima- an Natur-Beroder, sinn an de leschte sechs Joer vill wichteg Moosnamen émgesat ginn a Strategien ugeholl ginn iwwer Themen déi am Kär vun onse Prioritéite sinn: Natur- a Klimaschutz, Biodiversitéit an de Schutz vun eise Waasserquellen an eise Bëscher.

Dëst Joer schafft Schëtter op d'Goldzertifizéierung am Klimapakt hin, an am Kader vum méi rezenten Naturpakt hu mir schonn eng 40% Zertifizéierung erreicht.

De Plang fir gréng insektefréndlech Plazzen ze schafen ass schonn émgesat ginn an de Projet fir weider Naschtkéschte fir Vullen, Fliedermais a kleng Mamendéieren, an de Bëscher, Hecken a Bongerten ass am Kader vum Naturpakt um lafen. Déi gréng wäerten sech weider asetze fir de Bestand vun heemesche Beem, Straicher a Staude fir Bestëbser an de Gäert, de Bongerten an am öffentleche Raum ze férderen.

Wärend d'Konsequenze vum Klimawandel ons all Joer méi däitlech ginn – Dréchent, Iwwerschwemmungen, Hëtztwelle – bleiwe fir déi gréng Projete wéi d'Renatüréierung vun der Syr an d'Promotioun vu méi Gréngflächen am urbane Beräich, eng Prioritéit fir Schëtter ze hëllefen dës Erousuerderungen unzuhuelen

Grâce au soutien constant et constructif de nos partenaires de la coalition au cours des six dernières années, et grâce au responsable du développement durable très engagé et également aux conseillers pour climat et nature, de nombreuses mesures importantes ont été prises et des stratégies adoptées sur des questions qui sont au cœur de nos priorités : le changement climatique, la biodiversité et la protection de nos sources d'eau et de nos forêts.

Cette année, Schutrange vise la certification pacte climat "or". Dans le cadre du pacte nature plus récent, nous avons déjà atteint 40 % de certification.

Le plan de création d'espaces verts respectueux des insectes est mis en œuvre et des travaux sont en cours pour augmenter le nombre déjà important de nichoirs pour oiseaux, chauves-souris et petits mammifères dans les forêts, les haies et les vergers. Déi gréng continueront à travailler pour plus d'arbres, d'arbustes et de plantes vivaces indigènes pour les polliniseurs dans tous les jardins, vergers et espaces publics.

Alors que les conséquences de la dégradation climatique se font chaque année plus sentir – sécheresses, inondations, canicules – des projets comme la re-naturalisation de la Syre, la promotion des espaces verts en agglomération, resteront une priorité pour déi gréng pour aider Schutrange à faire face à ces défis.



Promoting biodiversity and permaculture is something we work at together as a community. (Jinghua Wu)



Eine vielfältige und artenreiche Landschaft erhalten und erweitern – auch Dank Naturpakt und Flusspartnerschaft (Marilise Wolf-Crowther)



Je souhaite promouvoir un mode de vie climatiquement neutre en soutenant le travail éducatif dans le domaine du développement durable et une meilleure utilisation de nos ressources. (Agnieszka Borgbjerg)

With consistently constructive support from our coalition partners over the past six years, and thanks also to the very committed climate and energy advisers working for the council, many important measures have been taken and strategies adopted on issues that are déi gréng core priorities: climate change, biodiversity, and the protection of our water sources and forests.

This year, Schutrange is seeking pacte climat gold certification. Under the more recent pacte nature scheme, we have already achieved 40% certification.

The plan to create insect-friendly green spaces is being implemented, and work is underway to increase the already large number of nest boxes for birds, bats and small mammals in forests, hedgerows and orchards. Déi gréng will continue to work for more native trees, bushes and perennial plants for pollinators in all gardens, orchards and public spaces.

With the consequences of climate breakdown becoming more apparent every year – droughts, floods, heatwaves – projects such as re-naturalising the Syre, and promoting green spaces in the built-up area – will remain a priority for déi gréng to help Schutrange cope with these challenges.

SOCIAL WELLBEING AND COHESION

Déi gréng hu gehollef aus Schëtter eng lieweg a villfälteg Gemeng ze maachen, mat Initiative wéi de Schëtter Maart, de Schëtter Treff, an de Gemeinschaftsgaart deen, neift der Promotioun vu pestizidfräiem Gaardebau a vun der Biodiversitéit, och Leit zesummebréngt.

Mir énnerstëtzen de Masterplang, deen no villen Ateliere mat de betraffene Leit ausgeschafft gouf an d'Entwicklung vun eise Schoul- a Kannerbetreuungsstruktur bis 2050 virgesäit. Dëse Plang garantéiert den zukünftege Generationen e gesond, natierlech a kannerfréndlech Ëmfeld.

Mir schaffe fir méi bezuelbar Wunnengen a gëeengent Wunnraim, déi den haitege Liewensgewunnechten entsprieschen, souwéi fir e sécheren an attraktiven öffentleche Raum wou d'Awunner vu Schëtter sech kënnen treffen an Zäit zesumme verbréngen. D'Pläng vum neien Duerfkär weise wéi engagéiert mir an dëser Hisiicht sinn.

Mir wäerte weider mat lokale Gruppen, Veräiner an Associatiounen zu Schëtter schaffe fir Weeér ze fanne fir d'Leit duerch Dialog an inklusiven Eventer zesummen ze bréngen. Mir si passionéiert fir eng aktiv Participatioun un der Demokratie an a lokalen Decisiounen.



Eng gesond Ëmwelt, en aktiivt Veräinsliewen an eng engagéiert Biergerbedelegung sinn essentiel fir d'Wuelbefanne vun all Bierger. Ech wäert mech weiderhin dofir asetzen. (Annemarie Nagel)



Construisons une communauté qui privilégie la durabilité et prend des mesures positives pour un avenir plus vert.
(Michèle Haland)

Déi gréng ont contribué à faire de Schutrange un lieu vivant et diversifié, avec des initiatives telles que le marché mensuel, le Schëtter Treff, et un jardin communautaire qui, en plus de promouvoir le jardinage sans pesticides et la biodiversité, permet également de se rencontrer.

Nous soutenons le plan directeur – adopté après plusieurs ateliers avec les personnes concernées – qui guidera le développement de nos infrastructures scolaires et de maisons-relais jusqu'en 2050, et qui assurera que les générations futures puissent grandir dans un environnement sain, naturel et adapté aux enfants.

Nous œuvrons pour des logements plus abordables et des espaces de vie adaptés qui reflètent la façon dont nous vivons aujourd'hui, et pour un espace public sûr et attrayant où les habitants de Schutrange peuvent se rencontrer et passer du temps ensemble. Les projets de refonte du centre du village montrent à quel point nous sommes attachés à cet objectif.

Nous continuerons à travailler avec les groupes locaux, les clubs et les associations à Schutrange pour rechercher des moyens de rassembler les gens par le dialogue et des événements inclusifs. Nous sommes passionnés par la participation active à la démocratie et à la prise de décision locale.

Déi gréng have been active in helping to make Schutrange a lively and diverse place, with such initiatives as the monthly market, the Schëtter Treff, and a community garden which, in addition to promoting pesticide-free gardening and biodiversity, also enables people to get to know one another.

We support the master plan – adopted after several workshops with those concerned – which will guide the development of our school and day-care infrastructure until 2050, and which will ensure that future generations can grow up in a healthy, natural and child-friendly environment.

We advocate for more affordable housing and adaptable living spaces that reflect the way we live today, and for a safe and attractive public area where the people of Schutrange can meet and spend time together. The plans for revamping the village centre show how committed we are to this goal.

We will continue to work with local groups, clubs and associations in Schutrange to seek ways of bringing people together through dialogue and inclusive events. We are passionate about active participation in democracy and local decision-making.



Pleasant and accessible shared spaces in our commune are essential for bringing people together, for leading an active life and for fostering a welcoming village environment.
(Merrin Bydder)

RENEWABLE ENERGY AND CIRCULAR ECONOMY

bis 2050 ze erreechen, am Aklang mat den nationale Regierungsrichtlinnen.

D'Schafe vun enger Kreeslafwirtschaft, fir ons natierlech Ressourcen ze schounen, ass och eng vun eise Prioritéiten. Duerch onst neit Offallreglement hu mir schonn eng bedeitend Reduktoun vun 32% Offall an engem eenzege Joer erreecht. Mir férderen Initiative wéi de Repair Café, Sensibilisierungscampagnen a finanziell Hélfel fir eis Awunner z'encouragéieren Energie an natierlech Ressource spuersam ze benotzen.



By prioritizing sustainable energy development, we can pave the way for a more sustainable future that benefits both the planet and society. (Nuno Zorrinho)

Tous les bâtiments municipaux ont été évalués, isolés (dans la mesure du possible) et équipés de panneaux photovoltaïques. Des passeports énergétiques sont délivrés pour toutes les nouvelles constructions et un dossier explicatif étape par étape sur la construction durable est disponible pour toute personne projetant une nouvelle maison ou une autre structure.

Nous continuerons à soutenir l'installation de panneaux solaires et tous les autres efforts visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 55 % d'ici 2030 et à atteindre des émissions nettes nulles d'ici 2050, conformément aux directives du gouvernement national.

Nous continuerons également à soutenir la création d'une économie circulaire afin de protéger nos ressources naturelles. Nous avons déjà réalisé une réduction significative des déchets de 32 % en une seule année grâce à notre législation innovante sur les déchets. Nous promouvons des dispositifs tels que le Repair Café, des campagnes de sensibilisation et des aides financières pour inciter nos habitants à utiliser avec parcimonie l'énergie et les ressources naturelles.

MOBILITY

Mir wäerten och dem Problem vum Kaméidi duerch de Verkéier, virop dem Fluchverkéier, dem ons Bierger ausgesat sinn, weiderhin nogoen.

D'Émgestaltungsaarbechten an der Haaptstrooss zu Mënsbech si fir Enn des Joers geplantg. Duerch d'Ofschafe vu verschidde Parkplaze laanscht d'Haaptstrooss wäert e méi breeden Trottoir op enger Sät entstoan an eng Zone 30 km/h ass ronderém d'Schoul souwéi am Projet vum neien Duerfkár geplantg. An nächster Zukunft wäert e Véloswee d'Minsber Gare mat der Aktivitéitszone verbannen.

Déi gréng setzen sech weider fir Infrastruktur-Ännnerungen a Moosname fir Verkéiersberouegung an, sou datt all Bierger sécher mam Vélo an zu Fouss vu senger Hausdier op seng Destinatioun kënnt. E wichtegen Akzent leeë mir op d Sécherheet vun onse Kanner um Wee fir an d'Schoul a bei hir Aktivitéiten a gräifen zum Beispill d'Iddi vum Pedibus, an enger iwwerschaffter Versioun, rëm op. Mir verflichten eis, eis Stroessen méi lievenswäert ze maachen, fir jiddereen!



All municipal buildings have been evaluated, insulated (as far as possible) and equipped with solar panels. Energy passports are issued for all new buildings, and a step-by-step explanatory dossier on sustainable building is available for anyone planning a new house or other structure.

We will continue to support the installation of solar panels, and all other efforts to reduce greenhouse gas emissions by 55% by 2030 and to achieve net-zero emissions by 2050, in line with the national government's guidelines.

We will also continue to support the creation of a circular economy. We have already achieved a significant waste reduction of 32% in a single year through our innovative waste legislation. We promote schemes such as the Repair Café, awareness campaigns, and financial aid to encourage our residents to use both energy and natural resources sparingly.



Ech well dat eis Kanner sech sécher ze Fouss a mam Vélo duerch eis Gemeng kenne bewegen – an d'Schoul, bei hir Kolleegen an op hir Aktivitéiten – an der frëscher Loft, ouni de Gefore vum Trafic an den Ofgasen ausgesat ze ginn. (Tamara Smit)



Duerch d'Encouragéiere vun der doucer Mobilitéit lokal op allen Niveauen, begleet duerch infrastrukturell Moosnamen & Ubannung mam éffentlechen Transport, kënne mir déi lokal Verkéiersproblemer ugoe fir e méi lievenswäerten éffentleche Raum, eng besser Loftqualitéit an eng méi klimafréndlech Mobilitéit ze kréien. (Marc Gemeinhardt)

Les nuisances sonores dues au trafic, et notamment au trafic aérien, auxquelles sont exposés les habitants de Schutrange, sont un autre problème sur lequel déi gréng continueront de se pencher.

Les travaux de réaménagement de la rue principale à Munsbach devraient commencer plus tard cette année. La suppression des places de stationnement le long de la route principale permettra d'élargir le trottoir d'un côté. Une zone de 30 km/h est prévue autour de l'école. Une deuxième zone de 30 km/h sur la rue principale fera partie du projet de réaménagement de la place du village. Une piste cyclable reliera la gare de Munsbach à la zone industrielle.

Déi gréng continueront de faire pression pour davantage de changements d'infrastructures et de mesures d'apaisement de la circulation afin que chaque citoyen puisse se rendre de sa porte d'entrée à toutes les commodités en toute sécurité à vélo et à pied. Déi gréng sont particulièrement soucieux de faire en sorte que nos enfants puissent se rendre à l'école et en revenir en toute sécurité, en revisitant par exemple l'idée du pédiibus. Nous nous engageons à rendre nos rues plus vivables pour tous !

Work on remodelling the Rue principale in Munsbach is due to start later this year. Removing the parking spaces along the main road will enable the pavement to be widened on one side. A 30 km/h zone is planned around the school. A second 30 km/h zone on the Rue principale will be part of the redesigned village square project. There will be a cycle path connecting the train station in Munsbach to the industrial estate.

Déi gréng will continue to push for more infrastructure changes and traffic calming measures so that every citizen can get from their front door to every amenity safely by bicycle and on foot. Déi gréng are especially concerned about ensuring that our children are able to get to school and back in safety, for example by revisiting the idea of a pedibus. We are committed to making our streets more liveable for everyone.

Noise pollution caused by traffic, and especially air traffic, to which people in Schutrange are exposed, is another issue that déi gréng will keep addressing.



Ech hätt gär, datt mir eis Gemeng Schëtter mat den Nopeschdierfer kënne verbannen iwwer e Véloswee, dee sécher a mat nohaltege Ressourcen ausgestatt ass. (Jean-Marc Schoorman)

Mir schafen Zukunft.



**Nora
FORGIARINI**

Echevine, Fonctionnaire
54 ans, Schrassig
Klima- an Naturschäffen
Präsidentin vu Schëtter hélleft asbl
Vice Presidentin vun der Integratioun a
Chanceglächheitskommissioune



**Annemarie
NAGEL**

Philosophe
64 ans, Neuhaeusgen
Präsidentin vun der Kommissioune fir Ëmwelt
an Nohalteg Entwickelung
Member vun der Kommissioune vun der Famill,
vum Drëtten Alter an de Sozialen Ueies
Member vum Comité vu Schëtter hélleft asbl



**Agnieszka
BORGJERG**

Urbaniste
43 ans, Schuttrange



**Merrin
BYDDER**

Music teacher and choir
director in the international
school community
46 ans, Schuttrange



**Marc
GEMEINHARDT**

Agent administratif dans une
association écologique
55 ans, Schuttrange
Member Klimateam
Member vun der Mobilitéitskommissioune



**Michèle
HALAND**

Étudiante en
politique et droit
21 ans, Schuttrange



**Jean-Marc
SCHOORMAN**

Educateur spécialisé
55 ans, Munsbach



**Tamara
SMIT**

Tour Operator
39 ans, Schuttrange
Trésorier Luxembourg Allergy Network
Trésorier Elterenvereenegung Schëtter
Assistant trainer Badminton Club
Schuttrange



**Marilise
WOLF-CROWTHER**

Biologiste
69 ans, Schuttrange
Member Naturpaktteam
Member KlimaBiergerRot



**Jinghua
WU**

Risk Manager
35 ans, Munsbach
Community gardener
Member Jesuit Refugee
Service Luxembourg



**Nuno
ZORRINHO**

IT and customer
relationship manager
at the EU institutions
44 ans, Munsbach

LËSCHT 3

